

I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CEE) N. 2104/93 DEL CONSIGLIO

del 22 luglio 1993

che modifica il regolamento (CEE) n. 1382/91 relativo alla trasmissione di dati sugli sbarchi di prodotti della pesca negli Stati membri

IL CONSIGLIO DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il Trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare l'articolo 43,

vista la proposta della Commissione ⁽¹⁾,

visto il parere del Parlamento europeo ⁽²⁾,

considerando che, con la creazione dello Spazio economico europeo (SEE), la gestione del mercato dei prodotti della pesca trarrebbe beneficio dalla disponibilità di statistiche armonizzate sugli sbarchi di prodotti della pesca nell'insieme dei paesi del SEE;

considerando che, con l'allegato XXI, punto 25 dell'accordo sullo Spazio economico europeo, i paesi membri dell'Associazione europea di libero scambio (EFTA) hanno sottoscritto l'impegno di trasmettere mensilmente alla Commissione i dati sugli sbarchi nei rispettivi paesi di prodotti della pesca, effettuati da navi comunitarie e dell'EFTA e, in via facoltativa, effettuati da navi di paesi terzi, a partire da gennaio 1995 al più tardi;

considerando che la necessità di statistiche armonizzate richiede che i dati trasmessi dagli Stati membri, conformemente al regolamento (CEE) n. 1382/91 ⁽³⁾, vengano estesi fino a comprendere la trasmissione di dati sugli sbarchi effettuati da navi dell'EFTA e, in via facoltativa, da navi di paesi terzi;

considerando che i dati aggiuntivi richiesti sono, generalmente, già raccolti ed elaborati dalle competenti autorità negli Stati membri;

considerando che nel corso dell'applicazione del regolamento (CEE) n. 1382/91 sono state rinvenute talune discrepanze di lieve entità nell'identificazione dei prodotti cui si riferiscono i dati richiesti e che è auspicabile intro-

durare un formato armonizzato per la trasmissione dei dati su supporto magnetico,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il testo dell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 1382/91 è sostituito dal testo seguente:

** Articolo 1*

Ciascuno Stato membro trasmette alla Commissione i dati sulla quantità e sul prezzo medio dei prodotti della pesca sbarcati sul suo territorio da navi da pesca comunitarie e dell'EFTA, nel corso di ogni mese di calendario, tenendo debitamente conto del regolamento (Euratom, CEE) n. 1588/90 del Consiglio, dell'11 giugno 1990, relativo alla trasmissione all'Istituto statistico delle Comunità europee di dati statistici protetti dal segreto ^(*).

Ai fini del presente regolamento, per "sbarchi di prodotti della pesca" si intendono:

- i prodotti scaricati da navi da pesca o da altre componenti della flotta di pesca,
- i prodotti scaricati da navi degli Stati membri in porti non comunitari e coperti dal documento T2W allegato al regolamento (CEE) n. 137/79 della Commissione ^(**), e
- i prodotti trasbordati su navi di paesi terzi da navi da pesca della Comunità e da altre componenti della flotta di pesca comunitaria nel territorio di quello Stato membro.

Gli Stati membri si accertano che, fatte salve le deroghe concesse in conformità all'articolo 5, paragrafo 4, i dati trasmessi riguardino tutti gli sbarchi dei prodotti della pesca elencati all'allegato I nel corso di un dato mese di calendario. È, tuttavia, possibile ricorrere a tecniche di campionamento per calcolare fino al

⁽¹⁾ GU n. C 84 del 25. 3. 1993, pag. 6.

⁽²⁾ GU n. C 150 del 31. 5. 1993.

⁽³⁾ GU n. L 133 del 28. 5. 1991, pag. 1.

10 % del peso dei prodotti della pesca sbarcati in quel mese. Le tecniche di campionamento usate formano oggetto di una relazione conformemente all'articolo 5, paragrafi 1 e 2.

(*) GU n. L 151 del 15. 6. 1990, pag. 1.

(**) GU n. L 20 del 27. 1. 1979, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3399/91 (GU n. L 320 del 22. 11. 1991, pag. 19). »

Articolo 2

Il testo dell'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 1382/91 è sostituito dal testo seguente :

« Articolo 4

1. Gli Stati membri adempiono agli obblighi loro incombenti nei confronti della Commissione in virtù degli articoli 1 e 2, trasmettendo i dati su supporto magnetico, il cui formato è descritto all'allegato IV.
2. Se gli Stati membri incontrassero difficoltà nella trasmissione dei dati su supporto magnetico, la

trasmissione di tali dati alla Commissione avviene nella forma descritta all'allegato III. »

Articolo 3

Gli allegati I, II e III del regolamento (CEE) n. 1382/91 sono sostituiti da quelli che figurano nell'allegato A, del presente regolamento.

L'allegato IV che figura nell'allegato B del presente regolamento è aggiunto al regolamento (CEE) n. 1382/91.

Articolo 4

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Esso è applicabile a decorrere dal 1° gennaio 1994.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, addì 22 luglio 1993.

Per il Consiglio

Il Presidente

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

ALLEGATO A

« ALLEGATO I

ELENCO DEI PRODOTTI DELLA PESCA PER I QUALI È RICHIESTA LA TRASMISSIONE DI DATI

Codice	Specie	Presentazione
CDZ	Merluzzi bianchi (<i>Gadus morhua</i> , <i>Boreogadus saida</i> , <i>Gadus ogac</i>)	freschi, interi freschi, sviscerati congelati, interi congelati, filetti salati
HAD	Eglefini (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	freschi, interi freschi, sviscerati congelati, interi congelati, filetti
POK	Merluzzi carbonari (<i>Pollachius virens</i>)	freschi, interi freschi, sviscerati congelati, interi congelati, filetti
HKE	Naselli (<i>Merluccius spp.</i>)	freschi, interi freschi, sviscerati congelati, interi congelati, sviscerati, senza testa congelati, filetti congelati, altri
WHG	Merlani (<i>Merlangius merlangus</i>)	freschi, interi freschi, sviscerati congelati, interi congelati, filetti
LNZ	Molve (<i>Molva spp.</i>)	fresche, intere fresche, sviscerate congelate, intere congelate, filetti
POL	Merlani gialli (<i>Pollachius pollachius</i>)	freschi, interi freschi, sviscerati congelati, interi congelati, filetti
BIB	Merluzzi francesi (<i>Trisopterus luscus</i>)	freschi
NOP	Merluzzi norvegesi (<i>Trisopterus esmarkii</i>)	freschi
WHB	Melù (<i>Micromesistius poutassou</i>)	freschi
PLE	Passere (<i>Pleuronectes platessa</i>)	fresche, intere fresche, sviscerate congelate, intere congelate, filetti
SOL	Sogliole (<i>Solea vulgaris</i>)	fresche, intere fresche, sviscerate congelate, intere congelate, filetti
MEG	Rombi gialli (<i>Lepidorhombus spp.</i>)	freschi congelati, interi
DAB	Limande (<i>Limanda limanda</i>)	fresche congelate
LEM	Sogliole dal porro (<i>Microstomus kitt</i>)	fresche congelate

Codice	Specie	Presentazione
RED	Scorfani (<i>Sebastes spp.</i>)	freschi congelati, interi congelati, filetti
MNZ	Budeghi (<i>Lophius spp.</i>)	freschi, interi coda fresca coda congelata
BOZ	Boghe (<i>Boops spp.</i>)	fresche congelate
PIC	Zorri (<i>Spicara (=Maena) spp.</i>)	freschi congelati
CGZ	Cronghi (<i>Conger spp.</i>)	freschi congelati
GUX	Triglidi (<i>Triglidae</i>)	freschi congelati
MUL	Cefali (<i>Mugilidae</i>)	freschi congelati
HER	Aringhe (<i>Clupea harengus</i>)	fresche congelate, intere congelate, filetti
PIL	Sardine (<i>Sardina pilchardus</i>)	fresche congelate
ANE	Acciughe (<i>Engraulis encrasicolus</i>)	fresche congelate
SPR	Spratti (<i>Sprattus sprattus</i>)	freschi
ALB	Tonni alalonga (<i>Thunnus alalunga</i>)	freschi congelati
YFT	Tonni albacora (<i>Thunnus albacares</i>)	freschi congelati
SKJ	Tonnetti striati (<i>Katsuwonus pelamis</i>)	freschi congelati
BET	Tonni obesi (<i>Thunnus obesus</i>)	freschi congelati
BFT	Tonni (<i>Thunnus thynnus</i>)	freschi congelati
SWO	Pesci spada (<i>Xipbias gladius</i>)	freschi congelati
TUN	Altri tonni (<i>Thunnini</i>)	freschi congelati
MAC	Sgombri (<i>Scomber scombrus</i>)	freschi congelati
MAZ	Altri sgombri (<i>Scomber japonicus, Scomber australasicus</i>)	freschi congelati
JAX	Suri (<i>Trachurus spp.</i>)	freschi congelati
SRX	Raiformi (<i>Rajiformes</i>)	freschi congelati
DGZ	Spinaroli (<i>Squalus acanthias, Scyliorhinus spp.</i>)	freschi congelati
NEP	Scampi (<i>Nephrops norvegicus</i>)	freschi, interi coda fresca coda congelata
CNZ	Gamberetti (<i>Crangon spp.</i>)	freschi congelati

Codice	Specie	Presentazione
PDZ	Gamberelli (<i>Pandalidae</i>)	freschi congelati
CRE	Granciporri (<i>Cancer pagurus</i>)	freschi congelati
CRS	Granchi (<i>Portunus spp.</i>)	freschi
LBE	Astici (<i>Homarus gammarus</i>)	freschi coda congelata
SCE	Pettini maggiori (<i>Pecten maximus</i>)	freschi
SQC	Calamari comuni (<i>Loligo spp.</i>)	freschi congelati, puliti congelati, non puliti
SQX	Calamari, totani rossi (<i>Todarodes sagittatus, Illex spp.</i>)	freschi congelati, puliti congelati, non puliti
OMZ	Calamari (altri) (<i>Omnastrephidae</i>)	freschi congelati, puliti congelati, non puliti
OCZ	Polpi (<i>Octopus spp.</i>)	freschi congelati
CTL	Seppie (<i>Sepia officinalis, Rossia macrosoma, Sepiola rondeleti</i>)	fresche congelate
FIN	Altri pesci	freschi congelati
CRU	Altri crostacei	freschi congelati
MOL	Altri molluschi	freschi congelati

ALLEGATO II

DEFINIZIONI DA UTILIZZARE PER LA TRASMISSIONE DEI DATI SUGLI SBARCHI DI PRODOTTI DELLA PESCA

Unità

Peso: il peso registrato deve essere quello del prodotto sbarcato.

Il peso deve essere indicato in tonnellate con una sola cifra decimale.

Prezzo medio: il prezzo medio deve essere riportato in valuta nazionale per tonnellata. Per i prodotti che non sono venduti immediatamente, il prezzo medio deve essere stimato usando un metodo appropriato.

Destinazione

Consumo umano: sono inclusi tutti i prodotti venduti inizialmente per il consumo umano o sbarcati per contratto, oppure sottoposti ad un altro accordo in vista del consumo umano. Sono escluse le quantità originariamente destinate al consumo umano ma che, per condizioni di mercato, di regolamenti sanitari o di altro tipo, siano state ritirate dal mercato sul quale erano destinate al consumo umano.

Impieghi industriali: sono inclusi tutti i prodotti specificamente sbarcati per essere trasformati in farina e in olio o che sono destinati al consumo animale, nonché le quantità che, sebbene originariamente destinate al consumo umano, non sono più vendute a tal fine al momento della prima vendita.

Presentazione

Filetto: il pezzo di carne tagliato parallelamente alla spina dorsale di un pesce; esso consiste nella parte laterale destra o sinistra del pesce, purché ne siano state ritirate la testa, le viscere, le pinne (dorsale, anale, caudale, ventrale, pettorale) e le spine (vertebre o spina dorsale larga, spine ventrali o costali, bronchiali o a staffa, ecc.), e le due parti laterali non siano collegate, per esempio, mediante la parte posteriore dello stomaco.

Pesce intero: pesce non svuotato, ossia non sviscerato.

Pulito: termine che riguarda i calamari privati di tentacoli, testa e viscere.

Pesce congelato: pesce trattato mediante congelazione in modo da conservare le qualità inerenti al pesce, abbassandone e mantenendone la temperatura media a -18°C o meno.

Pesce fresco: pesce che non è stato messo in conserva, né affumicato o congelato, né ha subito alcun trattamento, a parte la refrigerazione. Tale tipo di pesce è generalmente presentato intero o sviscerato.

Pesce salato: pesce, spesso sviscerato e senza testa, conservato nel sale o in salamoia.

Nazionalità e prodotti interessati

I dati devono comprendere tutti i prodotti sbarcati nei porti dello Stato membro dichiarante da pescherecci della Comunità e dell'EFTA. In base alle disposizioni del presente regolamento, lo Stato membro dichiarante non è obbligato ad indicare gli sbarchi effettuati dai propri pescherecci in porti diversi da quelli nazionali.

I dati devono comprendere i prodotti sbarcati nel territorio di uno Stato membro con documento T2M previsto nel regolamento (CEE) n. 137/79 della Commissione. Devono essere compresi anche i prodotti trasbordati su imbarcazioni di paesi terzi da pescherecci della Comunità e dell'EFTA o da altre imbarcazioni della Comunità e dell'EFTA adibite alla pesca e sbarcati nel territorio di quello Stato membro.

Pescherecci della Comunità: imbarcazioni battenti la bandiera di uno Stato membro della Comunità o registrate in uno Stato membro della Comunità.

Pescherecci dell'EFTA: imbarcazioni battenti la bandiera di un paese membro dell'EFTA o registrati in un paese membro dell'EFTA.

Pescherecci dei paesi terzi: imbarcazioni battenti la bandiera di un paese diverso dai paesi membri della Comunità o dell'EFTA o registrati in tale paese.

ALLEGATO III

**FORMULARIO PER LA TRASMISSIONE DEI DATI, AI SENSI DELLE DISPOSIZIONI
DELL'ARTICOLO 1**

STATISTICHE DEGLI SBARCHI

Sbarchi nel mese di 19..

Stato :

Specie	Navi della CEE		Navi dell'EFTA		Navi di paesi terzi (*)	
	Quantità	Prezzo	Quantità	Prezzo	Quantità	Prezzo
Destinate al consumo umano :						
Merluzzi bianchi (CDZ)						
freschi, interi						
freschi, sviscerati						
congelati, interi						
congelati, filetti						
salati						
Eglefini (HAD)						
freschi, interi						
freschi, sviscerati						
congelati, interi						
congelati, filetti						
Merluzzi carbonari (POK)						
freschi, interi						
freschi, sviscerati						
congelati, interi						
congelati, filetti						
Naselli (HKE)						
freschi, interi						
freschi, sviscerati						
congelati, interi						
congelati, filetti						
congelati, sviscerati e senza testa						
congelati, altri						
Merlani (WHG)						
freschi, interi						
freschi, sviscerati						
congelati, interi						
congelati, filetti						
Molve (LHZ)						
fresche, intere						
fresche, sviscerate						
congelate, intere						
congelate, filetti						
Merlani gialli (POL)						
freschi, interi						
freschi, sviscerati						
congelati, interi						
congelati, filetti						
Passere (PLE)						
fresche, intere						
fresche, sviscerate						
congelate, intere						
congelate, filetti						

(*) Facoltativo.

Specie	Navi della CEE		Navi dell'EFTA		Navi di paesi terzi (*)	
	Quantità	Prezzo	Quantità	Prezzo	Quantità	Prezzo
Sogliole (SOL)						
fresche, intere						
fresche, sviscerate						
congelate, intere						
congelate, filetti						
Rombi gialli (MEG)						
freschi						
congelati						
Limande (DAB)						
fresche						
congelate						
Sogliole dal porro (LEM)						
fresche						
congelate						
Scorfani (RED)						
freschi						
congelati, interi						
congelati, filetti						
Budeghi (MNZ)						
freschi						
coda fresca						
coda congelata						
Bogho (BOZ)						
fresche						
congelate						
Zerri (PIC)						
freschi						
congelati						
Cronghi (CGZ)						
freschi						
congelati						
Triglidi (GUX)						
freschi						
congelati						
Cefali (MUL)						
freschi						
congelati						
Aringhe (HER)						
fresche						
congelate, intere						
congelate, filetti						
Sardine (PIL)						
fresche						
congelate						
Acciughe (ANE)						
fresche						
congelate						

(*) Facoltativo.

Specie	Navi della CEE		Navi dell'EFTA		Navi di paesi terzi ⁽¹⁾	
	Quantità	Prezzo	Quantità	Prezzo	Quantità	Prezzo
Tonni alalonga (ALB)						
freschi						
congelati						
Tonni albacora (YFT)						
freschi						
congelati						
Tonni striati (SKJ)						
freschi						
congelati						
Tonni obesi (BET)						
freschi						
congelati						
Tonni (BFT)						
freschi						
congelati						
Pesci spada (SWO)						
freschi						
congelati						
Altri tonni (TUN)						
freschi						
congelati						
Sgombri (MAC)						
freschi						
congelati						
Altri sgombri (MAZ)						
freschi						
congelati						
Suri (JAX)						
freschi						
congelati						
Raiformi (SRX)						
freschi						
congelati						
Spinaroli (DGZ)						
freschi						
congelati						
Scampi (NEP)						
freschi, interi						
coda fresca						
coda congelata						
Gamberetti « <i>Crangon</i> » (CNZ)						
freschi						
congelati						
Gamberelli « <i>Pandalidae</i> » (PDZ)						
freschi						
congelati						
Granciporri (CRE)						
freschi						
congelati						

⁽¹⁾ Facoltativo.

Specie	Navi della CEE		Navi dell'EFTA		Navi di paesi terzi (*)	
	Quantità	Prezzo	Quantità	Prezzo	Quantità	Prezzo
Granchi (CRS)						
freschi						
Astici (LBE)						
freschi						
coda congelata						
Pettini maggiori (SCE)						
freschi						
Calamari (Loligo) (SQC)						
freschi						
congelati, puliti						
congelati, non puliti						
Calamari, totani rossi (SQX)						
freschi						
congelati, puliti						
congelati, non puliti						
Calamari (altri) (OMZ)						
freschi						
congelati, puliti						
congelati, non puliti						
Polpi (OCZ)						
freschi						
congelati						
Seppie (CTL)						
fresche						
congelate						
Altri pesci (FIN)						
freschi						
congelati						
Altri molluschi (MOL)						
freschi						
congelati						
Altri crostacei (CRU)						
freschi						
congelati						
Destinate a impieghi industriali :						
Merluzzi bianchi (CDZ)						
Eglefini (HAD)						
Merluzzi carbonari (POK)						
Melani (WHG)						
Merluzzi francesi (BIB)						
Merluzzi norvegesi (NOP)						
Melù (WHB)						
Aringhe (HER)						
Spratti (SPR)						
Altre specie						

(*) Facoltativo. •

ALLEGATO B

ALLEGATO IV

FORMATO PER LA TRASMISSIONE DEI DATI SU SUPPORTI MAGNETICI

1. Supporti magnetici

Nastri magnetici: Nove piste con una densità di 1 600 o 6 250 BPI e codifica EDCDIC oppure ASCII, di preferenza con etichetta. Se con etichetta vanno munite di codice di fine archivio.

Dischetti (floppy discs): Formattati MS-DOS, 3,5", 720 KByte o 1,4 MByte, oppure 5,25" 360 KByte o 1,2 MByte.

2. Formato di registrazione

Numero di Byte	Voce	Osservazioni
da 1 a 4	Paese	Codice a 3 lettere ISO (per esempio: FRA = Francia)
da 5 a 6	Anno	Per esempio: 94 = 1994
da 7 a 8	Mese	Per esempio: 01 = gennaio
da 9 a 11	Specie	Codice a 3 lettere (per esempio: CDZ = merluzzi)
da 12 a 13	Presentazione	Vedi successivo elenco dei codici
14	Destinazione	Vedi successivo elenco dei codici
da 15 a 25	Quantità	Tonnellate con 1 decimale
da 26 a 36	Prezzo medio	Valuta nazionale/tonnellate
37	Nazionalità della nave	Vedi nota successiva

Note:

- (a) Tutti i campi numerici devono essere con giustezza a destra e spazi vuoti iniziali. Tutti i campi alfanumerici devono essere con giustezza a sinistra e spazi vuoti finali.
- (b) Il peso indicato deve essere il peso sbarcato.
- (c) Le quantità inferiori a 50 kg vanno indicate con "0,0".

3. Elenco dei codici

a) Codici di presentazione

Fresco	10
Fresco, intero	11
Fresco, sventrato	12
Code fresche	13
Fresco, sventrato, con testa	16
Fresco, altro	19
Surgelato	20
Surgelato intero	21
Surgelato sventrato	22
Code surgelate	23
Surgelato, non in filetti	25
Surgelato, sventrato e con testa	26
Surgelato pulito	27
Surgelato, non pulito	28
Surgelato, altro	29
Salato	30
Affumicato	40
Cotto	50
Cotto, surgelato e impacchettato	60

b) *Codici di destinazione*

Consumo umano	1
Uso industriale	2
Uso sconosciuto	9

c) *Codici di nazionalità*

Navi della CEE	1
Navi dell'EFTA	2
Navi di paesi terzi	3